

Falko Feldmann (Hrsg.)

Wörter-Küsse



Das Elfchen-Projekt

Herstellung und Verlag: Feldmann-Lifescience

Das Werk ist einschließlich aller Teile urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ohne Zustimmung

des Autors ist unzulässig

© 2018 Falko Feldmann

contact@falkofeldmann.de

1. Auflage 2018

2. Auflage 2025

Umschlagbild: Lara Fuchs

Dieses Buch ist gewidmet
unserer einzigartigen
Gisela Reichelt
zur Erinnerung an ein großartiges Abenteuer



Es bedanken sich bei Dir die Elfchen

*Lara Fuchs,
Lisa Lerch,
Sara Maring &
Leon Feldmann*

*Herzlicher Dank gilt ebenso Frau Brigitte Mehr,
die uns stets begleitet hat!*

Elfchen

Dieses Elfchen haben unsere Autoren und Elfchen-Spezialisten Lara, Lisa, Sara und Leon gemeinsam auf dem Heimweg gedichtet:

Messe

Viele Bücher,

Ganz viele Menschen.

Gespräche, Freundlichkeit, Lachen, Spaß -

Toll!

Ein Elfchen ist ein Gedicht aus genau 11 Wörtern und immer so aufgebaut, wie es sich oben zeigt.

Elfchen schreiben kann jeder. Auch die Besucher der Frankfurter Buchmesse, so nahmen alle Autoren an. Der Plan war, sie einzuladen, gemeinsam Elfchen zu schreiben und diese an die Wände des Ausstellungsstandes zu kleben. Und wer nicht wüßte, wie Elfchen zu schreiben wären, dem würde man eben helfen.

Der Stand auf der Buchmesse, den wir besuchten, gehörte der Braunschweiger Schreibwerkstatt, deren Seele Frau Reichelt ist. Sie hatte die sie gegründet, nachdem ihre Autorengruppe einen Literaturpreis für ihr Elfchenbuch zugesprochen bekommen hatte.

Auf dieses Elfchenbuch war die Buchmesse aufmerk-

sam geworden und hatte die Gruppe 2012 nach Frankfurt eingeladen. Da die ehemaligen Schüler mittlerweile in die Berufsbildungsphase eingetreten waren, sprang spontan der Lebenshilfe e.V. bei und unterstützte die Aktion mit der Übernahme von Fahrtkosten, Verpflegung und Unterkunft. Das erste Büchlein wurde neu aufgelegt (ISBN 978-3-00-039052-4) und die Kosten von der Stiftung Braunschweiger Kulturbesitz und der Stiftung Nord/LB—Öffentliche übernommen.

Von neun Autoren wagten es letztlich vier, nach Frankfurt zu fahren. Mit ihnen einige Elfchenerfahrene Begleiter.

Aufregend war es; wir wußten ja nicht, was uns erwartete! Durch Sturmregen hindurch näherten wir uns Frankfurt. Doch als plötzlich am Stadtrand die Sonne hervorbrach, klatschten wir in die Hände und uns war klar: das wird ein herrliches Wochenende.

Einfach war es nicht, auf das Messegelände vorzudringen, fehlte uns doch zunächst der Parkausweis. Aber Frau Reichelt wartete schon auf uns und hatte für alles gesorgt. Schon bald saßen wir an *unserem* Stand und wurden von ihr in alles Wichtige eingewiesen: Termine, die es einzuhalten galt, wie man den Stand wiederfinden konnte (einmal rechts, einmal links) und wie es zur Toilette ging (auch einmal rechts, einmal links, aber von der anderen Seite), wo man sich mit Getränken versorgen konnte und wie die gute Stand-Fee hieß (Fee).



Dann ging es auch schon los: Termin beim gemeinsamen Stand der Stiftungen, Weinempfang mit anderen Autoren bei Frau Harms und Herrn Henkel von der Stiftung Braunschweiger Kulturbesitz. Unsere Autoren stellten ihr Buch vor und stellten sich den zahlreichen Fragen der Interessierten. Sie erläuterten, wie die Buch-Elfchen geschrieben worden waren und wie man sich vorstellte, hier auf der Messe mit den Besuchern Gedichte gemeinsam zu schreiben.

Da an diesem Tag nur für Fachpublikum geöffnet war, schloss sich ein Bummel ohne Gedränge und Hektik an den Messeständen vorbei an, an denen man staunen oder sich informieren konnte.

Bei einem gemeinsamen Abendessen in einer Pizzeria vor der Jugendherberge von Mainz stimmten wir uns auf den kommenden Tag ein.

Was wir am Samstag erlebten, war später von allen Beteiligten schwer zu beschreiben. Unsere Autoren gingen auf die Besucher der Messe, die sich für unseren Stand interessierten, zu, sprachen sie an und luden sie ein, mit ihnen Gedichte zu schreiben. Einhundert-undfünfzehn Elfchen schrieben die Besucher mit ihnen, ließen sich einweisen, beraten oder hörten ihr Lob. Wenn einer keine Lust zum Schreiben hatte oder zu schüchtern war, wünschten sie ihm dennoch einen schönen Tag und ließen sich selbst nicht von ihrem Vorhaben abbringen. Sprachbarrieren gab es nicht: Elfchen aus Indien, Korea, Kolumbien, Brasilien, China und anderen Ländern entstanden ebenso wie aus



Bayern, Sachsen oder Hessen. Elfchen von ganz jungen, jungen und älteren Menschen waren dabei.

Wir Begleiter standen abseits und überließen den Stand vollständig den Autoren. Riefen allenfalls das eine oder andere Mal zur Buchsignierung auf, was die Autoren auch gerne für die Besucher taten.

Keiner von uns hatte solch einen Anklang der Aktion und solch eine Harmonie zwischen Autoren und Besuchern erwartet.

Was für wunderbare Begegnungen und Einblicke in jedes Einzelnen Innere!







Worte

Worte:

gedacht, gesprochen.

Gefühle: gelacht, geweint.

Angst, Hoffnung, Liebe, Freude:

Leben.

Christoph

Elfchen:

Wörter-Küsse

Teilen ein Geheimnis.

Machen es mir offenbar:

Dich.

Kurt

Ilchen

so ein

*Quatsch; warum hat
man denn nicht mehr
Platz?*

Anonym

Elf

Baum Elf

Wald Elfen Baum

*Wälder Elfen Bäume und
Zwerge?*

Anonym

Heute:

Früh aufstehen,

Mit Sorge frühstücken.

Dann bunten Elfchen begegnen:

Glück!

Anonym

*Menschen:
Unglaublich bunt,
Retter im Leben,
bringen einen zum Lachen:
Danke!*

Stephanie

*Flaschen
und Leute,
schlanker Hals und
dicker Bauch. Form der
Harmonie!*

Anonym

Schwarz,

Nicht Grün!

Rot, Gelb, Blau!

Nicht Orange, nicht Lila.

Weiß.

Dominik

Katzen:

Katzen kratzen!

Glaubst du nicht?,

Oh doch! Katzen kratzen:

Autsch!

Jana



Gemeinschaft

یا نور
ریمان محبت
عشق علاقه فداکاری
نوع دوستی لذتوبرا تو لذتوبرا ما ری همه کس ما
دوست داریم

F. Maraschi

Du

Licht, Glaube,

*Freundlichkeit, Zuneigung, Auf-
opferung;*

*,von Ihm für Dich‘, ,für Ihn von
Uns‘, ,Du Alles‘, ,was wir ha-
ben‘:*

,wir lieben Dich!

Übersetzung aus dem Persischen

Khalifa

Du

Bist einer.

Einer wie keiner.

Groß, größer, am größten,

Einer!

Khalifa

Einschließen

In Gemeinschaft.

Lesen, lernen, spielen.

Vielfalt als Glück begreifen:

Leben!

Thomas

Mich

Für dich

Begaffen zu lassen,

Nehme ich in Kauf,

Paul...

Claudia

In
Steter Ruhe
Worte wiegen, die
Fließend immer reiner werden,
Reiner!

Reiner

*Eine
erst alleine
auf dem Weg,
Findet nicht durch Zufall
Elf!*

Elke

*Wir
ohne ich
Auch kein du,
Jeder braucht einen anderen
Sucht!*

Matthias

*Menschen
kommen herein
und gehen wieder;
Sie strömen aneinander vorbei
Immer.*

Karolin

Ich

Viele Bücher

Allein mit Menschen

Verloren und doch geborgen:

Hier.

Andrea

Menschen

Sehen, hören,

Viele Kontakte knüpfen;

*Gute Gedanken mitnehmen nach
Hause.*

Ilona

Freundschaft

Zusammen sein

Spaß miteinander haben

Für den anderen dasein

Vertrauen

Jenny

Freude

Im Herzen,

Achtsamkeit im Leben;

*Nur Gemeinschaft erreicht große
Ziele.*

Monika

Verlust:

Trauer, Schmerz.

Himmel ist offen:

Die Hoffnung aufs Wiedersehen

Bleibt.

Monika

Nichts

Ist besser

Als ein Fussballspiel

Mit guten Freunden: dazu

Tooor!

Claudia

Spiel:

wenn man

gewinnen möchte. Toll.

Mensch ärgere dich nicht!

Super!

Markus

Elfmeter!

Hoffnung auf,

Angst vor dem Fehler.

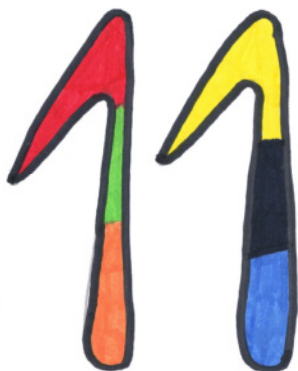
Zweisamkeit im tobenden Stadion.

Schuss...

Franzi



Zeynep Gelebi 13.10.12.



Zeit

Wann?

Wirklich? Wohin?

Warum? Warum nicht?

*Viele Fragen für die
Zukunft.*

Anonym

Punkt

Zehn begann

Ich zu laufen.

Als bald wurde es dann

Elf.

Darius

Pünktlichkeit

im Leben:

Die Uhr läuft.

Immer schneller als wir...

Ruhebewahren.

Leon

Zeit.

Sie geht

Und ich bleibe.

Stehe, suche noch am

Horizont.

Galimpa

Sehen

Beim Gehen.

Und damit mehr

Sehen, als wenn alle

Stehen.

Mira

Kreise:

Kein Anfang

Und kein Ende.

Verlaufen in der Ewigkeit:

Kreislauf.

Maximilian

Endlich

bin ich.

Bin ich angekommen.

Nach langem Warten: bei

Euch.

Monica

Jahreswechsel.

Ein Neuanfang.

Viele Fragen offen.

Antworten gibt das Leben.

Irgendwann.

Stefan

Lächeln

Immer, überall.

Zu jeder Tageszeit,

*Im Winter, Frühling, Sommer,
Herbst*

Glücksgefühl

Monika

Blumen

Bunte Wiesen.

Viele, helle Farben

Es duftet nach Frühling.

Endlich.

Stefan

Sonne

Wärmt mich.

Manchmal blendet sie.

Sonne macht gute Laune.

Sommer.

Marit

Sonne

blauer Himmel.

Kastanien fallen leise.

Igel rascheln im Laub.

Freudensommer.

Bernd

Herbst.

Goldenes Laub.

Luft sanft, seidig;

Jahreszeit zeigt uns Vergängnis:

Melancholie.

Heidi

Winter:

Es schneit,

Kinder werfen Schneeball;

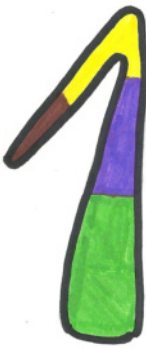
Die Luft riecht gut:

Kälte.

Martin

*Ruhe,
Sturm, Gestöber.
Der geteilte Weg;
kennt kein Entweder, kein
Oder.*

Gias



Reisen

Reise:

Ein Zauber.

Jeder Augenblick neu.

Möwen singen ein Lied -

Klangvoll.

Gisela

Einsames

Wellen-Reiten

Über Ströme, Meer.

*Die stillen Wünsche gleiten
weither.*

Hans-Walter

Draußen

Sind bunte

Blumen und Schöne

Herrliche Sonne scheint super.

Klasse.

Lisa

Urlaub

Ist schön

Freue mich schon

Auf diese schöne Zeit.

Gut.

Leon

Grillen -

Meine Zeit.

Die leckeren Bratwürste,

dazu ein kühles Bier.

Lecker.

Markus

Sommer!

Spaß haben,

Zum Strand fahren,

den Strand genießen: scheinende

Sonne.

Fehath

Reisen -

Mal hier -

Mal dort und

*Irgendwie im Nirgendwo. Ein-
fach*

Leben.

Hanna Lea

Laufen

Frische Luft.

Grüne Natur, Durchatmen.

*Schmerz, Durchhalten, Stolz,
Wärme.*

Genuss.

Anonym

*Wind,
Knatternde Segel:
Wasser, Wellen, Sonne.
Jeden Tag ein Abenteuer:
Glück.*

Angela

*Angekommen
am Berggipfel.
Blick von oben
Zeigt andere, neue Wirklichkei-
ten:
Verstehen...*

Mechthild

Rot.

Unsere Sekunden!

Blick nach rechts,

Dein Blick nach links:

Erkennen

Des anderen

Tiefe, Weite, Unermesslichkeit -

Raum für uns zwei.

Überraschung,

Unerwartet, überwältigend!

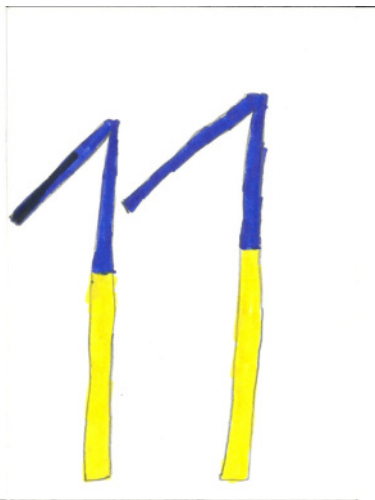
Atemlosigkeit, Sprachlosigkeit,

Hoffnung!

Aufkeimen der Furcht vor

Grün...

Curt



Liebe = Leben = Glück

Tu
Em mim
Permaneces como vento
Que passa entre cheiros
Esvanecente

Luiz

*Du
In mir
Verweilst wie Wind
Der durch Düfte weht
Verflüchtigend*

Übersetzung aus dem Brasilianischen

Nähe

Zulassen - spüren.

Das Herz öffnen

Alte Wunden wollen heilen

Frieden.

Emmy

Verbindung

Freundschaft spüren.

Vergangenes neu verstehen

Vertrauen schenken und erleben

Danke.

Martha

*Rose,
Aufbrechende Knospe,
Dein wundervoller Zauberduft
Blieb mir in Erinnerung.
Immer.*

K.

*Himmlisch,
Gottgemachte Schönheit,
in Gestalt, Verstand:
Fern – nah, greifbar – unfassbar:
Frau.*

Rudi

*Liebe,
innerer Reichtum,
geht nie verloren,
wird nur immer größer –
Du*

M.B.

Haut:

Zweisame Einsamkeit.

Deine weichen Lippen...

Zunge! Such meine Rosenblüte!

Tiefer...

Yasmina

*Relação
Se profundo
Quero sempre mais
União enchida, nunca solidão!
Amizade...*

Falcão

*Beziehung
sofern tief,
immer mehr davon:
angefüllte Gemeinsamkeit, nie-
mals Einsamkeit!
Freundschaft...*

Übersetzung aus dem Brasilianischen

Nadine

Habe Träume.

Mein größter Traum

Ist mit Olaf M.

Hautnah.

Nadine

Traumglut

Heiss, schwelend,

*Erinnerungen, Wünsche, Hoff-
nungen*

Verdeckt von kühler Oberfläche

Neugier

Kurt

Liebe:

Einander vertrauen.

Gegenseitig Halt geben.

Gemeinsam alle Wege gehen.

Liebe.

Anonym

Liebe

Ist rot.

Ist auch Herz.

*Ist auch Schmetterlinge im
Bauch.*

Sara

Liebe

Gemeinsam leben.

Neue Freunde finden,

Jeden Tag absolut genießen:

Akzeptanz.

Aline

Suche

Nach Sinn

Mit heißem Herzen,

Mit liebender Kraft:

Erfüllung.

Anke

Leben

Zu geben

Ist des Lebens,

Höchstes Ziel und Streben.

Erleben.

Lisa & Ruben

Mutter:

Liebe und

Geborgenheit, Balsam für

Die Seele. Nur Eine.

Mutter.

Bousouf

Jakob

Vincent Cedric

Aland Kevin Pia

Lesley Robin Wiebke Magda

Fuchs

Eric

Kinder

Das Beste

Und das Anstrengendste.

Der Sinn des Lebens:

Liebe.

Anonaym

Kinder:

Uns fordern.

Sie fördern, entwickeln.

Phantasie, Spontanität, Freude,

Glück,

Segen.

Erika

Kinder:

Ein Lächeln,

Das immer verzaubert

und einen glücklich macht.

Eltern.

Stefanie

*Gesundheit,
Glück, Leben,
Vor allem meine
Geschwister und andere
Menschen.
Glück.*

Menekse

Zuhause:

Eltern, Geschwister,

*Gemütlichkeit, Vertrauen,
Freude,*

*Kochen, Backen, Klönen,
Faulenzen,*

Liebe.

Schippo

Polina

Ist heute

Auf ihr Fahrrad

gestiegen und fährt immer

weiter!

Antje

Leben

und Tod

Geburt und Sterben

Alles gehört zum Leben.

Dazu

Silke

*Himmel
und Hölle
Immer und ewig
Nicht nur schwarz-weiß.
Vertrauen*

Raschi

Leben

Ohne Reue

Bis zum Ende

Damit dein Herz lacht

Immerzu

Linda

Komme

Was wolle

Nur kein Krieg

Sonst Angst und Schrecken

Frieden

Jürgen

*Tod,
Kommst leise,
Kommst heulend laut –
Frisst Vater, Mutter, Kind:
Krieg...*

Mesut

Ende.

Keine Panik.

Fühl dich frei!

Es wird alles gut:

Frieden.

Anonym

Hoffnung

Große Erwartungen

Freiheit von allem

*Gemeinsam etwas Großes
erreichen*

Frieden

Frauke

Enge

Mut, Zuversicht

Altes fallen lassen

Mein Herz lacht freudig

Frei

Meike

muzyka

rozne dzwieki

sztuka ktora upaja

piekne utwory do sluchania

tanczymy

Theresa Linnite

Musik

Unterschiedliche Klänge

Kunst, die berauscht.

Schöne Spuren zum Hören,

Tanzen

Übersetzung aus dem Polnischen

la
vida es
sólo una, debes
aprovecharla al máximo VIVE
AHORA!!

Carolina ♥

*Das
Leben ist
Einzigartig, du musst
Es maximal genießen! Lebe
Jetzt!*

Übersetzung aus dem Spanischen

aşk
benim canım
ben seni seviyorum
her gün sana düşünüyorum
aşkı
Carina

Liebe.

Mein Schatz,

Ich liebe Dich.

Denke jeden Tag an Dich.

Meine Liebe!

Übersetzung aus dem Türkischen

Time
for dreams
opening realizing honoring
allowing growing those dreams
reality

Debra Christidis

Zeit

für Träume

*Offensein, Verwirklichen, Wert-
schätzen*

Träumen erlauben zu wachsen

Wirklichkeit

Übersetzung aus dem Englischen

Dorthe S.

Leser

Mange ting

den hele dagen

uten å tenke på

fjernsyn.

Lese

Viele Dinge

Den Ganzen Tag

ohne darüber nach zu denken,

Fernsehen

Übersetzung aus dem Dänischen

Vida

Sentir ver

viver aprender experimentar

liberdade Natureza respirar contatar

Sonhar

Eliane Hellmann

Leben

Fühlen sehen

Lieben lernen, erfahren

Freiheit Natur atmen

weitermachen

Träumen

Übersetzung aus dem Brasilianischen

SOL

ME LLAMA

ME CALIENTA MUCHO

ME HACE MUY FELIZ

SOMRISA



Eva López

Sonne

Rufe mich!

Mach mich heiß!

Mach mich sehr glücklich!

Lächeln.

Übersetzung aus dem Spanischen

사랑

기쁨

믿음

즐거움

안녕

소망

희망

행복

응수

가족

친구

Hye yeon seok
woo it chae aus Südkorea
Jieun won
(13. OKT. 2012)
Annyeong → Hallo auf Koreanisch

*Liebe,
Spaß machen,
Süß, lesen mögen,
Froh, Lachen, Freiheit lernen:
Warm*

Übersetzung aus dem Koreanischen

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

Maggie
China

Eins

Zwei Drei

Vier Fünf Sechs

Sieben Acht Neun Zehn

Elf

Übersetzung aus dem Chinesischen

Vive

le français

chaque belle journée

liberté et joie infinie

espoir!

Marion Vogt

*Lebe
ihn französisch
jeden schönen Tag
Freiheit und unendliche Freude
Hoffnung!*

Übersetzung aus dem Französischen

Amici

dio ci

manda il cibo

il diavolo i cuochi

Trattoria

Madza

*Freunde,
Gott schickt
Uns das Essen,
Der Teufel die Köche.
Mahlzeit.*

Übersetzung aus dem Italienschen

Amor

Um

beijo

Um

desejo

Cúpero

Um

coração

Um

Poesia...

lembraça

Jon'

Liebe

Ein Kuss

Ein begehrllicher Wunsch

Ein Herz, ein Gedicht,

Erinnerungen...

Übersetzung aus dem Portugiesischen

Гнѳга

ѳТО ЗНАНИЕ

ЗНАНИЕ ѳТО РАДОСТЬ

РАДОСТЬ ѳТУ ДЕЛЮ Я

стабой

Раиса Шарипова

Buch

Ist Wissen

Wissen ist Freude

Ich teile diese Freude

Mit Dir

Übersetzung aus dem Russischen

Unentschlossenheit:

Man sucht,

Man denkt nach,

Man findet keine Lösung.

Schluss.

Julia

Entschlossenheit:

Man sucht,

Man denkt nach,

Man findet eine Lösung.

Anfang.

Julia + Kurt

Jubiläen:

soviel Jahre!

30 – letztes Treffen,

40 seit dem Abschiedskuss.

60!

F.M.

Glück

ist Leben

Leben ist Lieben

Lieben ist Sehnsucht, Vertrauen,

Glück

Ute

